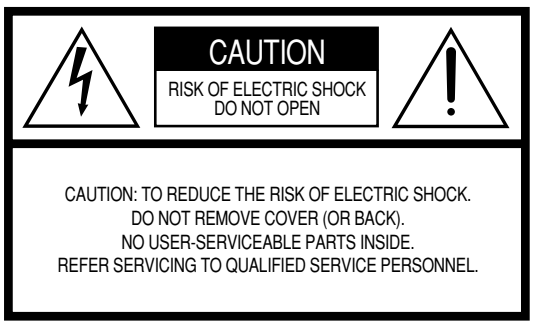
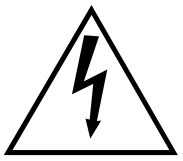
SPECIAL MESSAGE SECTION

PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.

The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

92-469 ① (bottom)

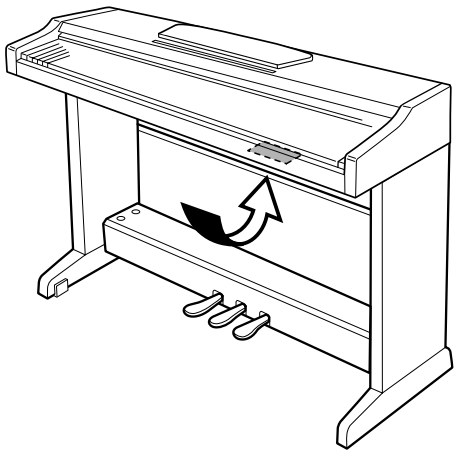
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

Благодарим за покупку цифрового пианино Yamaha Clavinova! Мы рекомендуем вам внимательно прочитать это руководство, чтобы в полной мере воспользоваться всеми передовыми и удобными функциями цифрового пианино CLP-115.
Мы также советуем вам хранить это руководство в надежном и доступном месте для дальнейшего использования.

О руководстве пользователя

Руководство пользователя состоит из трех основных разделов: «Введение», «Справочные материалы» и «Приложение».

■ **Введение (стр. 2):**
С этим разделом следует ознакомиться в первую очередь.

■ **Справочные материалы (стр. 13):**
Раздел содержит подробные сведения о настройках инструмента для самых различных способов применения CLP-115.

■ **Приложение (стр. 33):**
В этом разделе содержатся справочные материалы.

* Модель CLP-115 в этом руководстве пользователя обозначается как «CLP/Clavinova».
* Рисунки элементов управления приведены только в качестве примеров, на вашем инструменте все может выглядеть иначе.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АВТОРСКИХ ПРАВАХ
В этом продукте объединены и использованы компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или получены ею по лицензии от других фирм. К таким материалам, защищенным авторскими правами, относятся без ограничения все компьютерное программное обеспечение, файлы MIDI, данные WAVE и звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного использования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

Товарные знаки:

- Apple и Macintosh являются товарными знаками корпорации Apple Computer.
- Windows является зарегистрированным товарным знаком корпорации Microsoft®.
- Все остальные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

«Clavinova-Computer Connection» – это дополнительное руководство для начинающих, в котором рассказывается о том, как использовать цифровое пианино Clavinova с персональным компьютером и настроить систему Clavinova-компьютер (руководство не рассчитано на какую-либо конкретную модель). Получить этот документ в виде файла PDF на английском языке можно по следующему адресу в Интернете:

Сайт цифрового пианино Clavinova (только на английском):
http://www.yamahaclavinova.com/

Библиотека руководств по продуктам Yamaha:
http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/

CLP 115(E).book Page 4 Tuesday, May 13, 2003 6:55 PM

Оглавление

Введение

Предметный указатель 5
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 6
Дополнительные принадлежности 8
Уход за инструментом..... 8
Возможности..... 9
Подготовка к работе с цифровым пианино CLP-115 10
Крышка клавиатуры 10
Пюпитр 10
Включение питания..... 11
Регулировка громкости 11
Использование наушников..... 12

Справочник

Панель управления и разъемы..... 14
Прослушивание демонстрационных песен..... 15
Прослушивание 50 встроенных песен для фортепьяно 16
Выбор и воспроизведение тембров 17
Выбор тембров 17
Использование педалей 17
Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации 18
Наложение тембров (режим Dual) 19
Транспонирование 20
Тонкая настройка высоты звука..... 20
Использование метронома..... 21
О MIDI-интерфейсе 23
Подключение персонального компьютера..... 24
Функции MIDI 26
Выбор канала передачи и приема MIDI-данных. 26
Функция Local 26
Функция изменения программы 27
Функция изменения управления..... 27
Устранение неполадок 28
Дополнительные приспособления 28
Сборка подставки для клавиатуры 29
Предметный указатель 32

Приложение

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Формат MIDI-данных 34
Таблица характеристик MIDI-интерфейса 38
Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Технические характеристики 39

РУССКИЙ

CLP 115(E).book Page 5 Tuesday, May 13, 2003 6:55 PM

Предметный указатель

Используйте этот указатель, чтобы быстро найти страницы с описанием определенного приложения или ситуации.

Прослушивание

Прослушивание демонстрационных песен с разными тембрами.....«Прослушивание демонстрационных песен» на стр. 15

Прослушивание песен из списка «50 хитов для фортепьяно»
.....«Прослушивание 50 встроенных песен для фортепьяно» на стр. 16

Игра на клавиатуре

Использование трех педалей..... «Использование педалей» на стр. 17

Выбор нужной высоты аккомпанемента.....«Транспонирование» на стр. 20

Тонкая настройка высоты звука всего инструмента при игре на цифровом пианино CLP-115
в сопровождении других инструментов или музыки с компакт-диска..... «Тонкая настройка высоты звука» на стр. 20

Изменение тембров

Просмотр списка тембров ..... «Выбор тембров» на стр. 17

Имитация концертного зала.....«Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации» на стр. 18

Сочетание двух тембров ..... «Наложение тембров (режим Dual)» на стр. 19

Игра на клавиатуре

Игра в четком устойчивом ритме .....«Использование метронома» на стр. 21

Подключение CLP-115 к внешним устройствам

Что такое MIDI ..... «О MIDI-интерфейсе» на стр. 23

Подключение к компьютеру.....«Подключение персонального компьютера» на стр. 24

Сборка

Сборка и разборка цифрового пианино Clavinova CLP-115
.....раздел «Сборка подставки для клавиатуры» на страницах 29–31

РУССКИЙ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

** Сохраните это руководство, чтобы можно было обратиться к нему в дальнейшем.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Во избежание серьезных травм и даже смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила техники безопасности, перечисленные далее. К ним правилам, в частности, относится следующее:

Электропитание/кабель питания

- Используйте только правильное напряжение для инструмента. Нужное напряжение указано на инструменте.
- Периодически проверяйте штепсельную вилку и удаляйте с нее грязь и пыль.
- Используйте только кабель питания и разъем, входящие в комплект поставки.
- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы и держите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему перекатить.

Не открывать

- Не следует открывать инструмент и пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. При появлении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

Беречь от воды

- Не держите инструмент там, где он может попасть под дождь, а также рядом с водой, в сырых и влажных помещениях; не ставьте на него емкости с жидкостью, которая может разлиться и попасть в отверстия.
- Никогда не вставляйте в розетку и не вынимайте штепсельную вилку влажными руками.

Беречь от огня

- Не ставьте на инструмент зажженные свечи и другие подобные предметы.
  Горящий предмет может упасть и вызвать пожар.

При внештатных ситуациях

- В случае износа и повреждения кабеля питания или разъема, а также при внезапном исчезновении звука во время эксплуатации, при появлении необычного запаха и дыма немедленно отключите электропитание, выньте вилку из розетки и обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества всегда соблюдайте следующие основные правила техники безопасности. К ним правилам, в частности, относится следующее:

Электропитание/кабель питания

- Извлекая штепсельную вилку из инструмента или из розетки, никогда не тяните за шнур, держитесь за саму вилку. В противном случае можно повредить кабель.
- Отключайте инструмент от электросети, если планируете не использовать его в течение длительного времени, а также во время грозы.
- Не подключайте инструмент к электрической розетке с помощью переходника. Это может привести к снижению качества звука или перегреву розетки.

Сборка

- Внимательно прочитайте документацию, описывающую процесс сборки. Неправильная последовательность сборки может привести к повреждению инструмента или травмам.

Место установки

- Во избежание деформации панели и повреждения внутренних компонентов не держите инструмент в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком пыльно, холодно или жарко (например на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время).
- Не пользуйтесь инструментом в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике может возникать шум.
- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его на неустойчивой поверхности.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели.
- Не устанавливайте инструмент вплотную к стене (необходим хотя бы 3-сантиметровый зазор), поскольку это может вызвать плохую циркуляцию воздуха и, как следствие, перегрев инструмента.

Подключение

- Прежде чем подключать инструмент к другим электронным компонентам, следует отключить их от сети. Перед включением или отключением электронных компонентов установите минимальный уровень громкости. Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужной.

Уход за инструментом

- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой или слегка влажной тканью. Никогда не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители или чистящие салфетки с пропиткой.

Правила техники безопасности при эксплуатации

- Будьте осторожны, чтобы крышка клавиатуры не защемила вам пальцы, и не вставляйте пальцы или руку в отверстия на инструменте.
- Не вставляйте и не роняйте бумагу, металлические и прочие предметы в отверстия на крышке, панели и клавиатуре. Если это произошло, немедленно выключите питание и отсоедините инструмент от электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины: это может привести к обесцвечиванию панели и клавиатуры.
- Не облокачивайтесь на инструмент и не ставьте на него тяжелые предметы, а также избегайте чрезмерных усилий при пользовании кнопками, выключателями и разъемами.
- Не оставляйте надолго высокий или раздражающий уровень громкости: это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

Использование скамейки (если есть)

- Во избежание случайного падения скамейки не оставляйте ее в неустойчивом положении.
- Не качайтесь на скамейке и не играйте, стоя на ней. Использование скамейки в качестве стремянки или для иных целей может привести к несчастному случаю или травме.
- Скамейка предназначена только для одного человека.
- Если винты скамейки разболтались из-за длительного использования, затяните их отверткой.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерянные или испорченные данные.

Всегда выключайте инструмент, если он не используется.

Дополнительные принадлежности

- Коллекция партитуры «50 greats for the Piano»
- Руководство пользователя
  В этом руководстве содержатся подробные инструкции по работе с цифровым пианино CLP-115.
- Краткое руководство по эксплуатации
- Скамейка
  В зависимости от места покупки скамейка может входить или не входить в комплект.

Уход за инструментом

Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой или слегка влажной тканью.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Не используйте для очистки бензол, растворитель, стиральный порошок или химически обработанную ткань. Не ставьте на инструмент виниловые, пластмассовые и резиновые предметы.
В противном случае панель и клавиатура могут обесцветиться или испортиться.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Перед началом работы с цифровым пианино CLP-115 прочитайте раздел «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 6 – 7.

■ Настройка

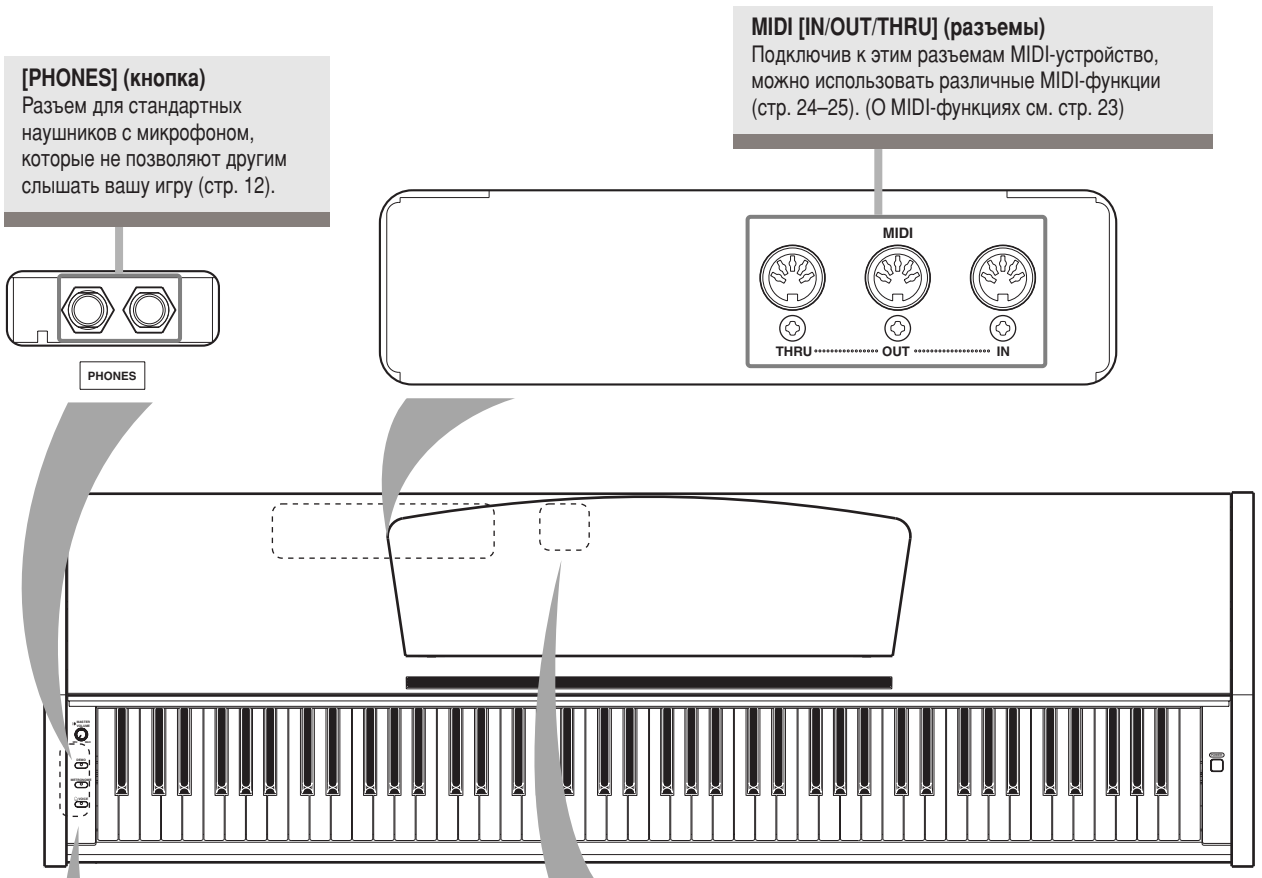
В отличие от акустического фортепиано, цифровое пианино CLP-115 не нуждается в настройке. Оно всегда остается полностью настроенным.

■ Транспортировка

Цифровое пианино CLP-115 можно перевозить вместе с другими вещами. Перемещать инструмент можно как в собранном, так и в разобранном виде.
Клавиатура должна перевозиться в горизонтальном положении. Не наклоняйте ее и не ставьте набок. Не подвергайте инструмент чрезмерной вибрации или тряске.

Возможности

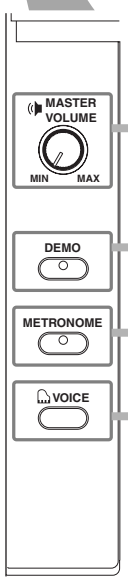
Цифровое пианино Yamaha Clavinova CLP-115 предоставляет ни с чем не сравнимую реалистичность звука и возможность игры в тембре рояля, оригинальную технологию генерации тона корпорации Yamaha – «**AWM Stereo Sampling**» – для создания насыщенных музыкальных тембров и специальную клавиатуру «**Graded Hammer**», на которой вес и чувствительность клавиши зависят от ее расположения.
Тембры Grand Piano 1 и 2 используют тщательно записанные сэмплы полного концертного рояля. Для тембра E. Piano 1 используется один сэмпл, зависящий от скорости нажатия клавиш (динамическое сэмплирование), а для тембра E. Piano 2 – два.
Звук цифрового пианино CLP-115 гораздо больше похож на звук настоящего акустического фортепьяно.



[PHONES] (кнопка)
Разъем для стандартных наушников с микрофоном, которые не позволяют другим слышать вашу игру (стр. 12).

MIDI [IN/OUT/THRU] (разъемы)
Подключив к этим разъемам MIDI-устройство, можно использовать различные MIDI-функции (стр. 24–25). (О MIDI-функциях см. стр. 23)

[PEDAL] (кнопка)
Чтобы использовать цифровое пианино CLP-115 с педалями, подсоедините кабель педалей (стр. 30).



[MASTER VOLUME]
Настройте громкость с помощью регулятора (стр. 11).

[DEMO] (кнопка)
Воспроизведение демонстрационных и 50 встроенных песен (стр. 15).

[METRONOME] (кнопка)
Управление функциями метронома (стр. 21).

[VOICE] (кнопка)
Выбирайте из 10 встроенных тембров, включая тембры Grand Piano 1 и 2 (стр. 17).
Можно объединять два тембра (стр. 19), выбирать различные эффекты реверберации (стр. 18) и т. д.

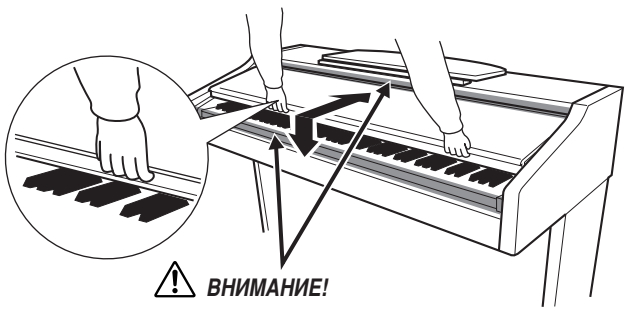
РУССКИЙ

Подготовка к работе с цифровым пианино CLP-115

Крышка клавиатуры

Чтобы открыть крышку клавиатуры:
Немного приподнимите крышку и продвиньте ее вперед.

Чтобы закрыть крышку клавиатуры:
Потяните крышку на себя и осторожно опустите ее на клавиатуру.



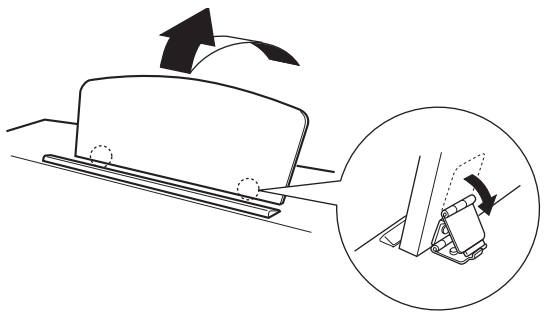
⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Не прищемите пальцы,
открывая или закрывая крышку.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Открывая и закрывая крышку, держите ее двумя руками. Не отпускайте крышку, пока она не будет полностью открыта или закрыта. Не защемите свои или чужие пальцы (особенно пальцы детей) между крышкой и корпусом.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Не кладите на крышку клавиатуры металлические предметы или бумагу. При открытии крышки мелкие предметы могут попасть внутрь корпуса пианино, и извлечь их оттуда будет практически невозможно. Это может привести к поражению током, короткому замыканию, пожару и иным серьезным повреждениям инструмента.

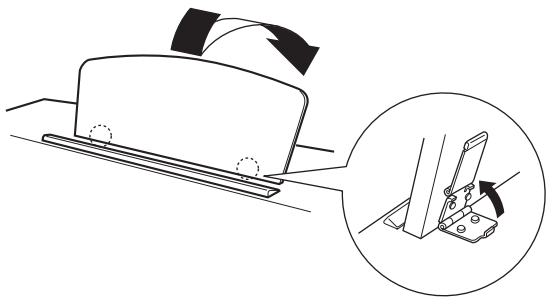
Пюпитр

Чтобы поднять пюпитр:
1. Наклоните пюпитр на себя, насколько возможно.
2. Опустите металлические фиксаторы справа и слева на оборотной стороне пюпитра.
3. Наклоните пюпитр назад так, чтобы он опирался на фиксаторы.



РУССКИЙ

Чтобы опустить пюпитр:
1. Наклоните пюпитр на себя, насколько возможно.
2. Поднимите металлические фиксаторы (они находятся на оборотной стороне пюпитра).
3. Осторожно наклоняйте пюпитр назад, пока он полностью не встанет на место.

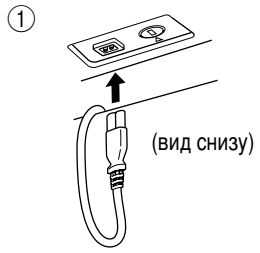


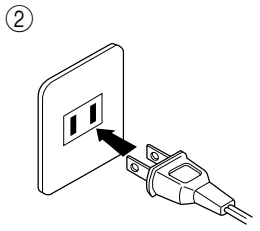
⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Не используйте пюпитр, если он поднят наполовину.
Опуская пюпитр, придерживайте его, пока он полностью не опустится на место.

Включение питания

1. Подсоедините кабель питания.

Вставьте кабель: один конец в разъем AC INLET на цифровом пианино CLP-115, а второй конец в стандартную розетку. В некоторых странах в комплект поставки может входить переходник для подключения к розеткам с другим расположением контактов.



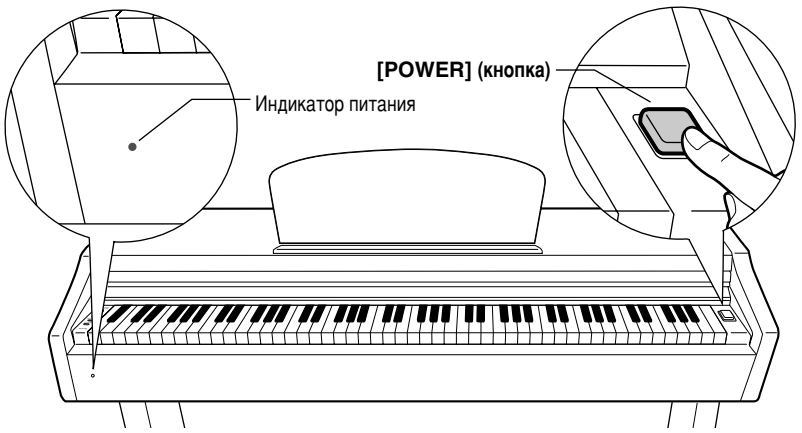


(В разных странах штепсельные вилки отличаются по форме.)

2. Включение питания

Нажмите кнопку **[POWER]**.

- Загорится индикатор питания, расположенный с левой стороны клавиатуры.



Если вы подготовились к выключению питания, снова нажмите кнопку **[POWER]**.

- Индикатор питания погаснет.

К СВЕДЕНИЮ **Индикатор питания**
Если закрыть крышку клавиатуры, не выключая инструмент, индикатор продолжает гореть, показывая, что в инструмент поступает питание.

Регулировка громкости

Начав игру, установите оптимальную громкость регулятором **[MASTER VOLUME]**.

⚠ ВНИМАНИЕ!

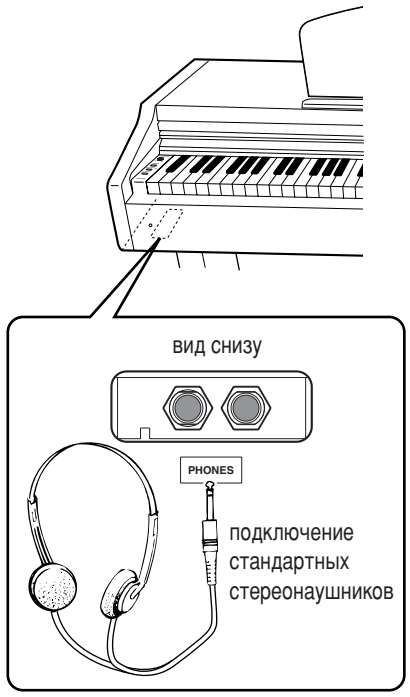
Не используйте цифровое пианино CLP-115 на высоком уровне громкости длительное время, это может повредить слух.

ТЕРМИНОЛОГИЯ **MASTER VOLUME:**
Уровень громкости всей клавиатуры

К СВЕДЕНИЮ При помощи регулятора **[MASTER VOLUME]** можно также настроить громкость выходного канала наушников (разъем **[PHONES]**).

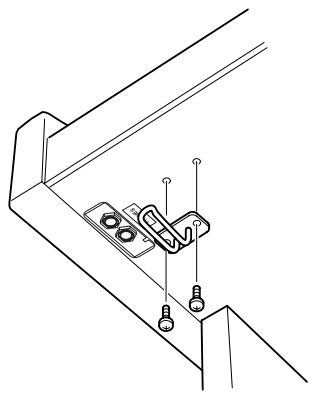
Использование наушников

Подсоедините наушники к одному из разъемов **[PHONES]** (Наушники).
На инструменте есть два разъема **[PHONES]**.
Можно подсоединить два комплекта стандартных стереонаушников.
(Если используется один комплект наушников, его можно подсоединить к любому разъему.)



Использование крючка для наушников

Крючок для наушников входит в комплект цифрового пианино CLP-115, чтобы можно было вешать наушники на корпус CLP-115. Закрепите крючок для наушников на корпусе с помощью двух винтов (4 × 10 мм), как показано на рисунке.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Не вешайте на этот крючок ничего, кроме наушников. В противном случае можно повредить цифровое пианино CLP-115 или крючок.

CLP 115(E).book Page 13 Tuesday, May 13, 2003 6:55 PM

Справочник

Раздел содержит подробные сведения о настройках цифрового пианино CLP-115 для самых различных функций.

Панель управления и разъемы 14

Прослушивание демонстрационных песен 15

Прослушивание 50 встроенных песен для фортепьяно... 16

Выбор и воспроизведение тембров..... 17

- Выбор тембров..... 17
- Использование педалей..... 17
- Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации .. 18
- Наложение тембров (режим Dual) 19
- Транспонирование 20
- Тонкая настройка высоты звука..... 20
- Использование метронома 21

О MIDI-интерфейсе 23

Подключение персонального компьютера 24

Функции MIDI 26

- Выбор канала передачи и приема MIDI-данных..... 26
- Функция Local..... 26
- Функция изменения программы 27
- Функция изменения управления..... 27

Устранение неполадок..... 28

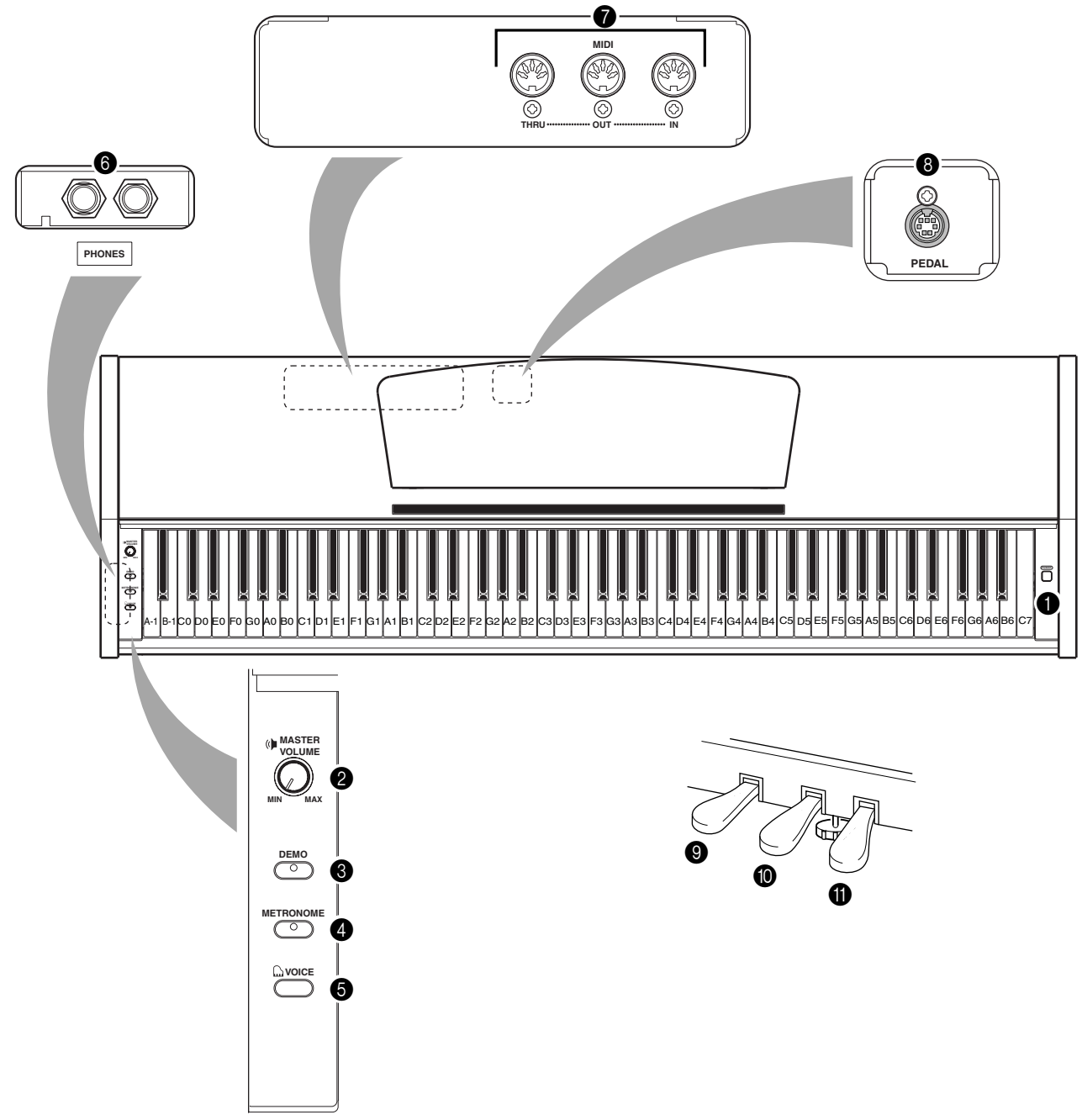
Дополнительные приспособления 28

Сборка подставки для клавиатуры..... 29

Предметный указатель..... 32

Панель управления и разъемы

Верхняя панель



❶ [POWER] (кнопка)..... Стр.11
❷ [MASTER VOLUME] (регулятор)..... Стр.11
❸ [DEMO] (кнопка) Стр.15–16
❹ [METRONOME] (кнопка) Стр.21–22
❺ [VOICE] (кнопка)..... Стр.17–19
❻ [PHONES] (кнопка)..... Стр.12
❼ MIDI [IN] [OUT] [THRU] (разъемы)..... Стр.23
❽ [PEDAL] (педаль)..... Стр.30
❾ Приглушение звука (левая педаль) ... Стр.18
❿ Состенуто (средняя педаль)..... Стр.18
⓫ Демпферная (правая) педаль Стр.17

РУССКИЙ

Прослушивание демонстрационных песен

В демонстрационных песнях представлены все тембры цифрового пианино CLP-115.

Действия

1. Включение питания.

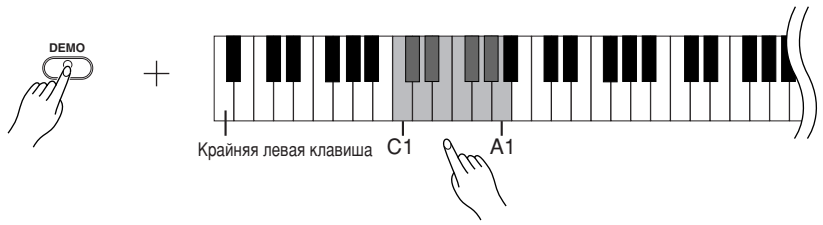
Если питание выключено, нажмите кнопку **[POWER]**.
Начав игру, установите оптимальную громкость регулятором **[MASTER VOLUME]**.

2. Включение режима демонстрации.

Чтобы включить режим демонстрации, нажмите кнопку **[DEMO]**. Загорится индикатор кнопки **[DEMO]**.

3. Воспроизведение демонстрации тембра.

Чтобы выбрать демонстрационную песню и начать ее воспроизведение, удерживайте кнопку **[DEMO]** и нажмите одну из клавиш C1–A1. Воспроизведение демонстрационных песен начнется с выбранной мелодии и будет продолжаться, пока его не остановят.



Список демонстрационных песен

Все демонстрационные песни, кроме трех песен, перечисленных ниже, созданы корпорацией Yamaha (©2002 Yamaha Corporation).
О том, какой тембр соответствует той или иной клавише, можно узнать из списка тембров на стр. 17.
Перечисленные ниже демонстрационные песни являются немного переаранжированными отрывками из оригинальных композиций.

Клавиша	Название тембра	Название композиции	Композитор
C1	GrandPiano1	Consolation No.3	F. Liszt
E1	Harpsichord1	Gavotte	J.S. Bach
F1	Harpsichord2	Invention No.1	J.S. Bach

Настройка громкости

Для настройки громкости используйте регулятор **[MASTER VOLUME]**.

4. Остановка демонстрации тембра.

Чтобы прервать воспроизведение, нажмите кнопку **[DEMO]**.

ПРИМЕЧАНИЕ

Более подробная информация о характеристиках каждого тембра содержится в списке тембров на стр. 17.

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Режим:
Состояние инструмента, в котором можно выполнить определенную функцию. В демонстрационном режиме можно слушать демонстрационные песни.

ПРИМЕЧАНИЕ

Темп демонстрационных песен изменять нельзя.

РУССКИЙ

CLP 115(E).book Page 16 Tuesday, May 13, 2003 6:55 PM

Прослушивание 50 встроенных песен для фортепьяно

В цифровое пианино CLP-115 встроено 50 песен для фортепьяно. Можно просто прослушать эти песни. Можно также обратиться к прилагаемому сборнику «50 Greats for the Piano» с нотами 50 встроенных песен.

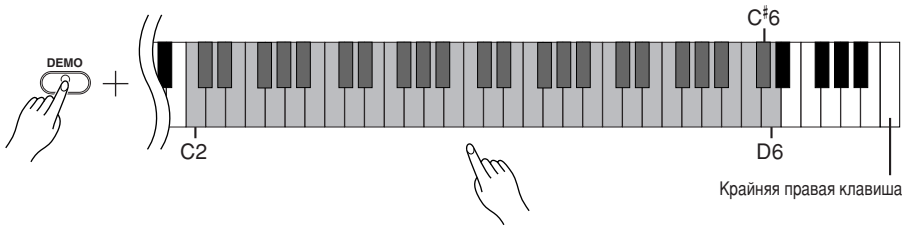
Действия

1. Включение режима встроенных песен.

Чтобы включить режим песен для фортепьяно, нажмите кнопку **[DEMO]**. Загорится индикатор кнопки **[DEMO]**.

2. Прослушивание встроенной песни.

Чтобы выбрать мелодию и начать ее воспроизведение, удерживая кнопку **[DEMO]**, нажмите одну из клавиш C2–C♯6. Чтобы последовательно воспроизвести все встроенные песни, удерживая кнопку **[DEMO]**, нажмите клавишу D6.



Настройка громкости

Для настройки громкости используйте регулятор **[MASTER VOLUME]**.

3. Остановка воспроизведения

Воспроизведение автоматически заканчивается после завершения выбранной встроенной песни. Чтобы остановить песню во время воспроизведения (или непрерывного воспроизведения), нажмите кнопку **[DEMO]**.

- Как продолжить воспроизведение другой песни описано выше в пункте **2**.

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Песня:
В цифровом пианино CLP-115 «песней» называются данные исполняемого произведения. Это также относится к демонстрационным песням и встроенным мелодиям для фортепьяно.

К СВЕДЕНИЮ

Одновременно с воспроизведением встроенной песни можно играть на клавишах. Можно изменить тембр для клавиатуры.

К СВЕДЕНИЮ

Можно настроить тип реверберации (стр. 18), который будет использоваться для тембра клавиатуры и воспроизведения встроенной песни.

ПРИМЕЧАНИЕ

При выборе и начале воспроизведения новой встроенной песни автоматически выбирается темп по умолчанию.

ПРИМЕЧАНИЕ

О настройке темпа воспроизведения встроенной песни можно узнать на стр. 21.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы выбираете другую песню (или другая песня выбрана во время воспроизведения последовательности песен), соответственно будет выбран подходящий тип реверберации.

ПРИМЕЧАНИЕ

В режиме песен для фортепьяно прием MIDI-данных невозможен. Данные песен для фортепьяно не передаются через разъемы MIDI.

РУССКИЙ

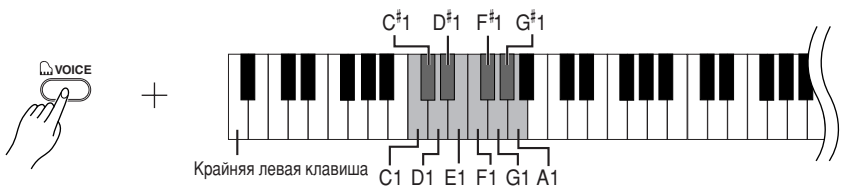
Выбор и воспроизведение тембров

Выбор тембров

Действия

Чтобы выбрать и запустить тембр, удерживая кнопку **[VOICE]**, нажмите одну из клавиш C1–A1.

Начав игру, установите оптимальную громкость регулятором **[MASTER VOLUME]**.



Клавиша	Название тембра	Описание
C1	Grand Piano 1	Записи сэмплов полного концертного рояля. Этот тембр превосходно подходит для исполнения классических музыкальных произведений, а также других произведений, исполняемых на акустическом фортепьяно.
C♯1	Grand Piano 2	Объемный и чистый звук фортепьяно с яркой реверберацией. Подходит для популярной музыки.
D1	E.Piano 1	Звук электронного пианино, создаваемый с помощью частотной модуляции. Подходит для популярной музыки.
D♯1	E.Piano 2	Звук электрического пианино, где молоточки ударяют по металлическим пластинкам. Мягкий тон при легком нажатии на клавиши и агрессивный при более сильном.
E1	Harpsichord 1	Звучание этого инструмента характерно для музыки барокко. Клавесин – это струнный инструмент, который не реагирует на силу нажатия на клавиши.
F1	Harpsichord 2	Тот же самый тембр, звучащий на октаву выше для получения более яркого звука.
F♯1	Vibraphone	Виброфон со сравнительно мягкими колотушками. Используется типичный для виброфона эффект тремоло.
G1	Church Organ 1	Типичный звук органа с регистрами 8 футов, 4 фута и 2 фута. Хорош для исполнения духовной музыки периода барокко.
G♯1	Church Organ 2	Звук полной копулы органа, часто ассоциируемый с «Токкатой и фугой» И.С.Баха.
A1	Strings	Объемный звук большого струнного ансамбля. Попробуйте соединить этот тембр с фортепиано в режиме DUAL.

К СВЕДЕНИЮ

Чтобы понять особенности различных тембров, можно прослушать демонстрационные песни для каждого из них (стр. 15).

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Тембр:
В цифровом пианино CLP-115 под тембром понимают «тон» или «оттенок тона».

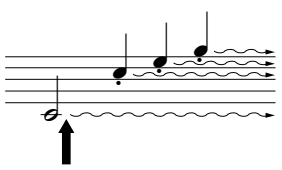
ПРИМЕЧАНИЕ

При выборе тембра автоматически включаются наиболее подходящие для него тип и глубина (стр. 18) реверберации.

Использование педалей

Демпферная (правая) педаль

Правая педаль работает так же, как правая педаль акустического фортепьяно. Если правая педаль нажата, нота звучит дольше. Если педаль отпустить, звучание продлевавшихся нот мгновенно прекращается (заглушается).



Пока нажата правая педаль, все проигрываемые ноты будут звучать дольше.

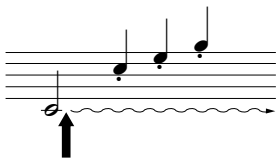
ПРИМЕЧАНИЕ

Если правая педаль не работает, убедитесь, что шнур педали правильно подключен к инструменту (стр. 30).

РУССКИЙ

Состенуто (средняя педаль)

Если взять ноту или аккорд и нажать на среднюю педаль, пока эти клавиши нажаты, эти ноты будут длиться, пока вы не отпустите педаль. Все другие ноты продлеваться не будут. Это дает возможность продлить звучание аккорда, например, если ноты, идущие за ним, играются стаккато.



Если нажать среднюю педаль, когда нажата клавиша, нота будет звучать, пока вы не отпустите педаль.

ПРИМЕЧАНИЕ

Тембры органа и струнных продолжают звучать, пока нажата средняя педаль.

Приглушение звука (левая педаль)

Нажатие на педаль приводит к небольшому снижению громкости и легкому изменению тембра нот. На ноты, которые в момент нажатия левой педали уже звучали, эта педаль не влияет.

Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации

Эта настройка позволяет выбирать различные эффекты цифровой реверберации, которые добавляют звуку глубину и выразительность, создавая реалистичную акустическую среду.

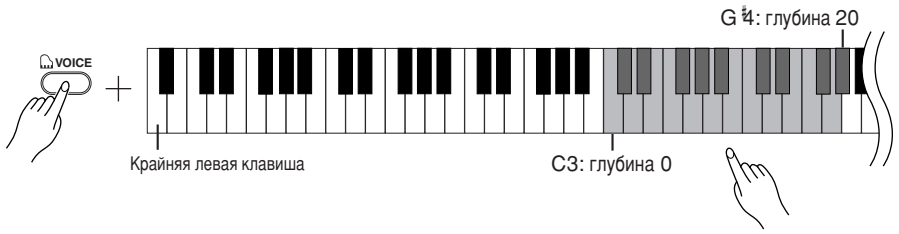
Действия

Если реверберация выбрана, она включается автоматически.
Чтобы выбрать тип реверберации, удерживая кнопку **[VOICE]**, нажмите одну из клавиш C2–E2.

Клавиша	Тип реверберации	Описание
C2	Room	Этот параметр добавляет звуку непрерывный эффект реверберации, сходный с акустической реверберацией, которую слышно в комнате.
C♯2	Hall1	Чтобы звук реверберации был «шире», используйте параметр HALL 1. Этот эффект имитирует естественную реверберацию небольшого концертного зала.
D2	Hall2	Чтобы звук реверберации был действительно широким, используйте параметр HALL 2. Этот эффект имитирует естественную реверберацию большого концертного зала.
D♯2	Stage	Имитирует реверберацию сцены.
E2	Off	Без эффекта.

Настройка глубины реверберации

Чтобы настроить глубину реверберации для выбранного тембра, удерживая кнопку **[VOICE]**, нажмите одну из клавиш C3–G♯4. Диапазон глубины – от 0 до 20.



Чем правее расположена клавиша, тем выше будет значение глубины реверберации.

К СВЕДЕНИЮ

Настройки глубины и типа (в том числе OFF) реверберации по умолчанию отличаются для каждого тембра.

К СВЕДЕНИЮ

глубина 0: без эффекта
глубина 20: максимальная глубина реверберации

РУССКИЙ

Наложение тембров (режим Dual)

На всей клавиатуре можно одновременно играть двумя тембрами. Это позволяет имитировать мелодический дуэт или сочетать два похожих тембра для получения более насыщенного звука.

Действия

1. Включение режима Dual.

Удерживая кнопку **[VOICE]**, нажмите две клавиши из клавиш C1–A1 одновременно (или нажмите одну клавишу, удерживая другую). Доступные тембры указаны в списке тембров на стр. 17.

В соответствии с очередностью тембров, показанной в списке тембров (стр. 17), тембр, выбранный для клавиши, расположенной левее, становится тембром Voice 1 (другой тембр становится тембром Voice 2).

Следующие параметры можно задать только в режиме Dual:

Установка октавы

Высоту тона можно смещать на целую октаву вверх и вниз отдельно для тембров 1 и 2. В зависимости от комбинации тембров в режиме наложения звучание комбинации может улучшиться, если один из тембров транспонировать на октаву вверх или вниз.

Удерживая кнопку **[VOICE]**, нажмите одну из клавиш C5–F5.

Клавиша C5: –1 (Voice 1), клавиша C♯5: 0 (Voice 1), клавиша D5: +1(Voice 1), клавиша D♯5: –1 (Voice 2), клавиша E5: 0 (Voice 2), клавиша F5: +1(Voice 2)

Установка баланса

Один из тембров можно выбрать в качестве главного, а другой может звучать в мягкой приглушенной манере.

Удерживая кнопку **[VOICE]**, нажмите одну из клавиш F♯5–F♯6.
При установке значения «0» оба тембра в режиме Dual будут звучать одинаково. Значения меньше «0» увеличивают громкость тембра Voice 2 по сравнению с тембром Voice 1, а значения больше «0» увеличивают громкость тембра Voice 1 по сравнению с тембром Voice 2.

2. Выход из режима Dual и возврат в обычный режим игры.

Удерживая кнопку **[VOICE]**, нажмите одну из клавиш C1–A1.

ПРИМЕЧАНИЕ

В режиме Dual нельзя выбрать один и тот же тембр для тембров Voice 1 и Voice 2.

К СВЕДЕНИЮ

Реверберация в режиме Dual
Приоритетным является тип реверберации, выбранный для тембра 1 (Voice 1). Если реверберация отключена, будет использоваться тип реверберации второго тембра (Voice 2). Параметр глубины реверберации (стр. 18) будет применяться только к тембру Voice 1.

РУССКИЙ

Транспонирование

Функция транспонирования в цифровом пианино CLP-115 позволяет повышать или понижать высоту звука всей клавиатуры с интервалом равным полутону, что дает возможность легко подобрать высоту звука клавиатуры, соответствующую диапазону голоса певца или других инструментов.
Например, если установить величину транспонирования на «5», то при нажатии на клавиатуре клавиши C («до») будет звучать нота F («фа»). Таким образом, можно играть песню так же, как в тональности до-мажор, а цифровое пианино CLP-115 транспонирует звук в тональность фа-мажор.

Действия

Чтобы установить величину транспонирования, удерживая клавиши A-1 и C♯0, нажмите одну из клавиш F♯2–F♯3.

Нажатие на клавишу **C3** задает обычную высоту звука клавиатуры. Нажатие на клавиши слева от клавиши **C3** (=**B2**) транспонирует высоту звука клавиатуры на полтона вниз, нажатие следующей, расположенной левее, клавиши (=**B♭2**) транспонирует звук на целый тон (два полутона) вниз и т.д. до клавиши **F♯2**, нажатие на которую транспонирует звук на шесть полутонов вниз. Таким же образом происходит транспонирование звука вверх, только используются клавиши, расположенные справа от клавиши **C3**, до клавиши **F♯3**, которая транспонирует звук на шесть полутонов вверх.

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Транспонирование:
Изменение тональности песни. На цифровом пианино CLP-115 транспонирование изменяет высоту звука всей клавиатуры.

К СВЕДЕНИЮ

Ноты ниже и выше диапазона «Ля субконтроктавы .... для пятой октавы» цифрового пианино CLP-115 звучат соответственно на одну октаву выше или ниже.

Тонкая настройка высоты звука

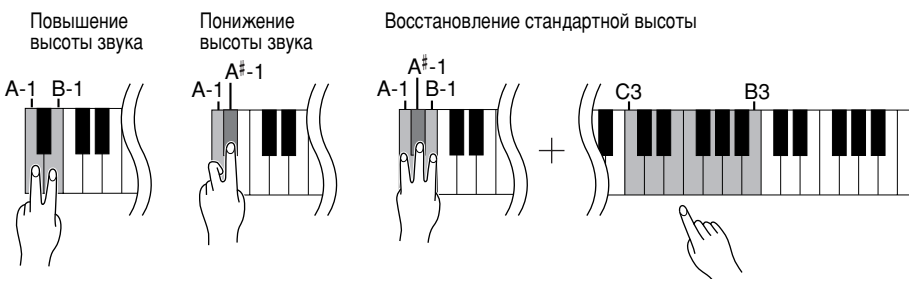
Можно настроить высоту звука всего инструмента. Эта функция полезна, если на цифровом пианино CLP-115 играют в сопровождении других инструментов или музыки с компакт-диска.

Действия

Увеличение высоты (с интервалом примерно 0,2 Гц):
Одновременно удерживайте клавиши A-1 и B-1 и нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.

Уменьшение высоты (с интервалом примерно 0,2 Гц):
Одновременно удерживайте клавиши A-1 и A♯-1 и нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.

Восстановление стандартной высоты:
Одновременно удерживайте клавиши A-1, A♯-1 и B-1 и нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.



Диапазон значений: 427,0-453,0 Гц
Стандартная высота: 440,0 Гц

ТЕРМИНОЛОГИЯ

Гц (герц):
Герц — это единица измерения частоты звука, соответствующая числу колебаний звуковой волны в секунду.

Использование метронома

В цифровое пианино CLP-115 встроен метроном (устройство, задающее темп), что удобно для упражнений.

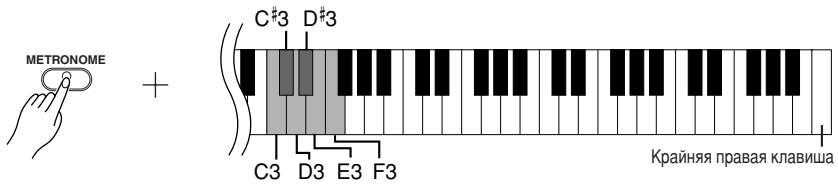
Действия

1. Запуск метронома.

Чтобы включить метроном, нажмите кнопку **[METRONOME]**.

Задает частоту сигнала метронома

Удерживая кнопку **[METRONOME]**, нажмите одну из клавиш C3–F3.

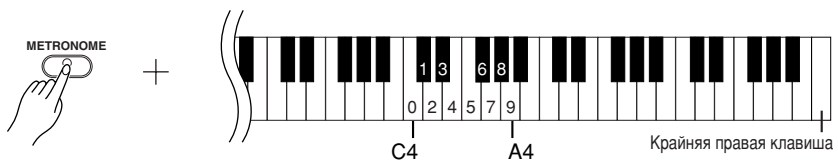


Клавиша C3: без сильных долей такта, клавиша C♯3: 2/4, клавиша D3: 3/4, клавиша D♯3: 4/4, клавиша E3: 5/4, клавиша F3: 6/4

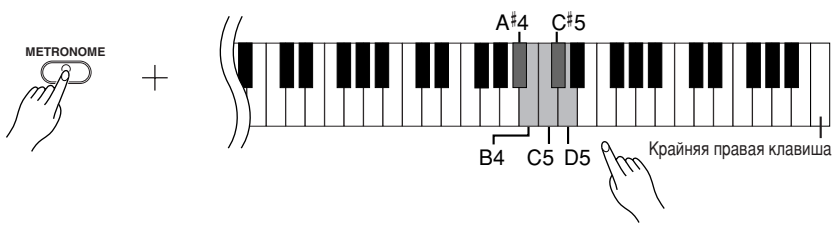
Регулировка темпа

Темп метронома и воспроизведения встроенной песни можно регулировать в диапазоне от 32 до 280 ударов в минуту.

Удерживая кнопку **[METRONOME]**, последовательно нажмите клавиши C4–A4, чтобы задать трехзначное число.
Вводите число, начиная с самой левой цифры. Например, чтобы установить темп «95», последовательно нажмите клавиши C4 (0), A4 (9) и F4 (5).



Для увеличения темпа метронома на единицу, удерживая кнопку **[METRONOME]**, нажмите клавишу C♯5. Для уменьшения темпа метронома на единицу, удерживая кнопку **[METRONOME]**, нажмите клавишу B4.
Для увеличения темпа метронома на десять, удерживая кнопку **[METRONOME]**, нажмите клавишу D5. Для уменьшения темпа метронома на десять, удерживая кнопку **[METRONOME]**, нажмите клавишу A♯4.
Для установки темпа по умолчанию (исходный темп метронома или исходный темп песни), удерживая кнопку **[METRONOME]**, нажмите клавишу C5.



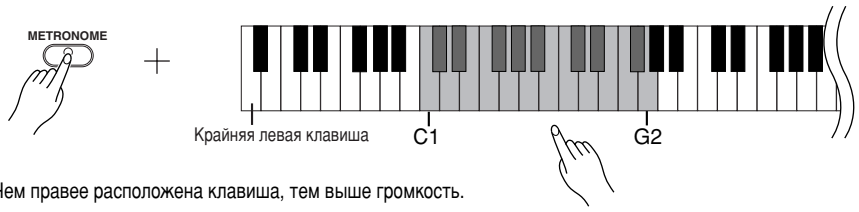
ПРИМЕЧАНИЕ

Во время воспроизведения встроенной песни в зависимости от данных песни можно установить темп метронома в диапазоне от 20 до 400 ударов в минуту.

РУССКИЙ

Настройка громкости

Громкость метронома можно менять.
Чтобы задать громкость, удерживая кнопку **[METRONOME]**, нажмите одну из клавиш C1–G2.



Чем правее расположена клавиша, тем выше громкость.

2. Остановка метронома.

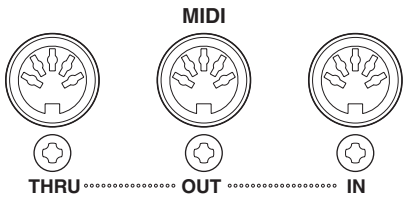
Метроном отключается нажатием кнопки **[METRONOME]**.

CLP 115(E).book Page 23 Tuesday, May 13, 2003 6:55 PM

О MIDI-интерфейсе

MIDI (цифровой интерфейс для музыкальных инструментов) – это стандартный формат передачи и приема данных. Он позволяет перемещать рабочие данные и команды между устройствами MIDI и персональными компьютерами. При помощи MIDI-интерфейса можно управлять MIDI-устройством, подключенным к цифровому пианино CLP-115, или управлять цифровым пианино CLP-115 с подключенного MIDI-устройства или компьютера.

MIDI-разъемы



MIDI [IN]: Для приема MIDI-данных.
MIDI [OUT]: Для передачи MIDI-данных.
MIDI [THRU]: Для передачи данных, полученных через разъем MIDI [IN], без изменения.

MIDI-кабели

Подготовьте соответствующие MIDI-кабели.

К СВЕДЕНИЮ

Рабочие MIDI-данные и команды передаются в виде цифровых значений.

К СВЕДЕНИЮ

Так как MIDI-данные, которые можно передавать и получать, зависят от типа MIDI-устройства, проверьте по таблице характеристик MIDI-интерфейса, какие данные и команды может передавать и принимать ваше устройство. Таблицу характеристик MIDI-интерфейса для цифрового пианино CLP-115 см. на стр. 38.

К СВЕДЕНИЮ

Подробную информацию о MIDI-интерфейсе можно получить из различных журналов и других изданий.

РУССКИЙ

2-2.fm Page 24 Wednesday, May 14, 2003 6:44 PM

Подключение персонального компьютера

Подключив компьютер к разъему MIDI, можно прослушивать музыкальные данные с ПК на цифровом пианино CLP-115.

ПРИМЕЧАНИЕ Если цифровое пианино CLP-115 используется для прослушивания, тембры, которых нет на цифровом пианино CLP-115, будут искажаться.

Для начинающих существует дополнительное руководство по подключению персонального компьютера к цифровому пианино Clavinova **(«The Clavinova-Computer Connection»).** В нем описаны возможности, которые дает такое подключение (руководство не ориентировано на конкретные модели). Получить этот документ в виде файла PDF на английском языке можно по следующему адресу в Интернете:

Сайт цифрового пианино Clavinova (только на английском):
http://www.yamahaclavinova.com/

Библиотека руководств по продуктам Yamaha:
http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/

Подключить пианино Clavinova к ПК можно двумя способами:

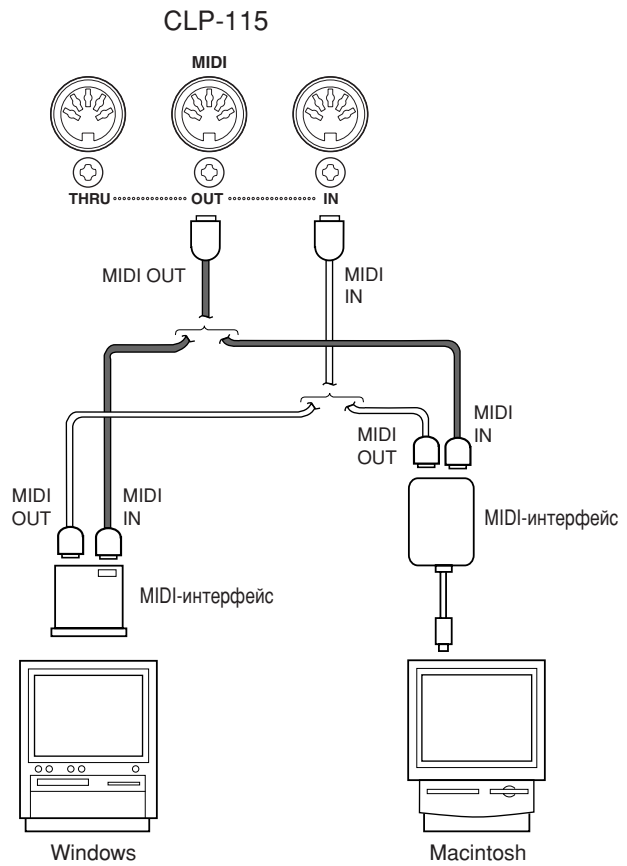
1. При помощи MIDI-интерфейса и MIDI-разъемов цифрового пианино CLP-115 (стр. 25).
2. При помощи USB-порта компьютера и USB-интерфейса (модель UX16, UX96 или UX256) (стр. 25).

ПРИМЕЧАНИЕ Перед подключением цифрового пианино CLP-115 к персональному компьютеру, отключите питание компьютера и цифрового пианино CLP-115. Соединив устройства, включите сначала компьютер, а затем цифровое пианино CLP-115.

1. Использование MIDI-интерфейса и MIDI-разъемов цифрового пианино CLP-115

Подключение

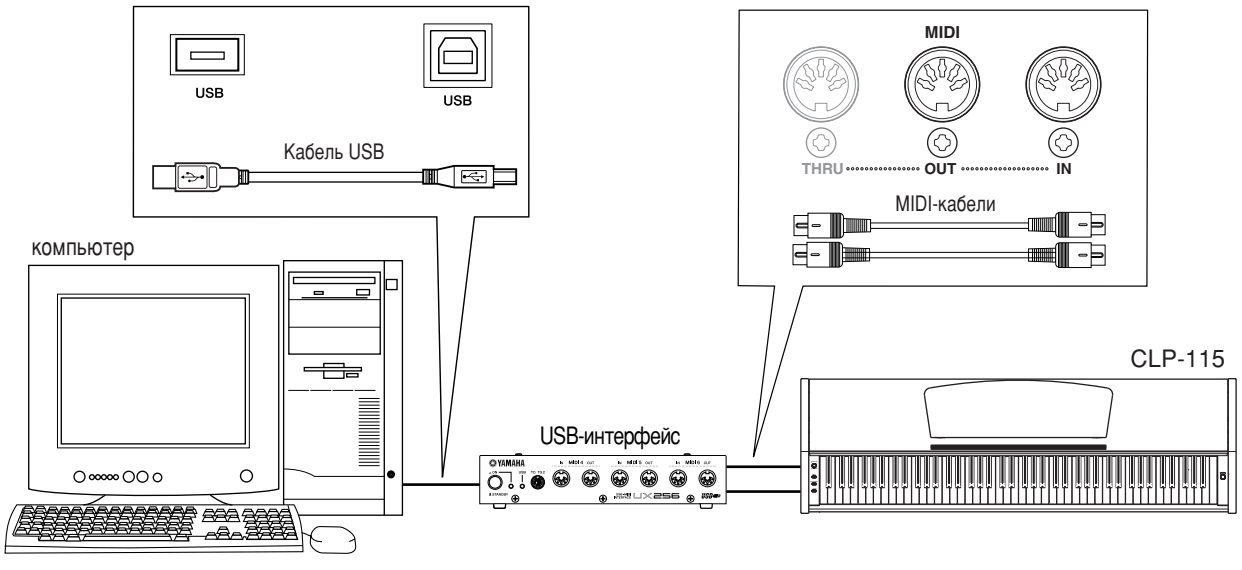
Используйте MIDI-интерфейс для подключения ПК к цифровому пианино CLP-115 с помощью специальных MIDI-кабелей.



2. Подключение цифрового пианино CLP-115 через USB-порт компьютера и USB-интерфейс, например UX16, UX96 или UX256

При помощи USB-кабеля подключите USB-порт компьютера к USB-интерфейсу (например UX16, UX96 или UX256). Установите драйвер (который был получен вместе с USB-интерфейсом) на компьютер и подключите USB-интерфейс к цифровому пианино CLP-115, используя последовательный кабель или MIDI-кабели.
За более подробной информацией обращайтесь к руководству по USB-интерфейсу.

Пример подсоединения USB-интерфейса к цифровому пианино CLP-115 с использованием MIDI кабелей



Функции MIDI

Можно задать настройки MIDI-интерфейса.
Дополнительную информацию о MIDI вы можете получить в разделе «О MIDI-интерфейсе» (стр. 23).

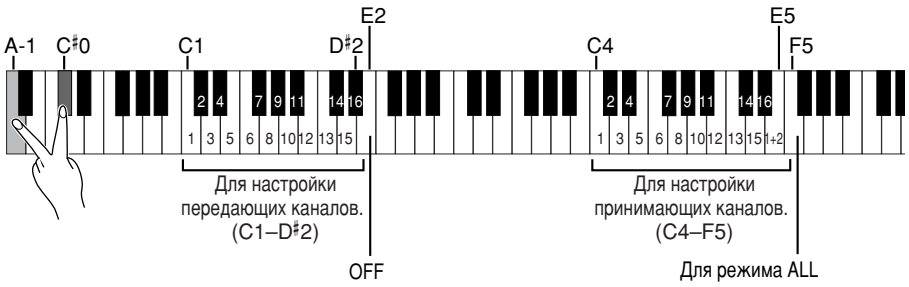
Выбор канала передачи и приема MIDI-данных

При настройке управления MIDI-интерфейсом для успешной передачи данных MIDI-каналы передающего и принимающего оборудования должны быть приведены в соответствие.
С помощью этого параметра можно указать канал, по которому цифровое пианино CLP-115 будет передавать или принимать MIDI-данные.

Действия

Настройка передающего канала
Удерживая клавиши A-1 и C♯0, нажмите одну из клавиш C1–E2.

Настройка принимающего канала
Удерживая клавиши A-1 и C♯0, нажмите одну из клавиш C4–F5.

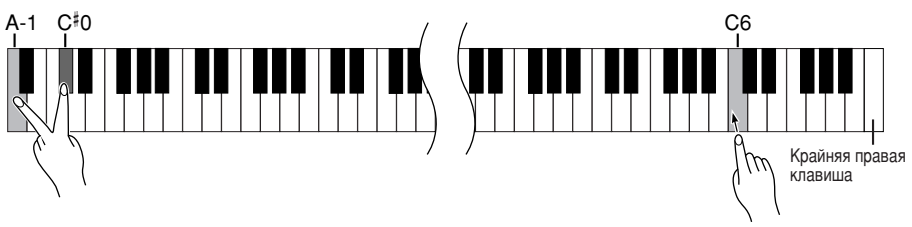


Функция Local

Функция Local дает возможность управлять работой встроенного тон-генератора с клавиатуры CLP-115, т.е. встроенные тембры могут проигрываться прямо на клавиатуре. Это возможно, если функция Local включена (выбран параметр Local Control On), т.е. внутренний тон-генератор контролируется локально, с клавиатуры инструмента.
Если эта функция отключена (выбран параметр Local control OFF), встроенные тембры не будут воспроизводится с клавиатуры CLP-115, но при нажатии клавиш соответствующая MIDI-информация все равно передается через разъем MIDI OUT. Одновременно с этим встроенный тон-генератор реагирует на MIDI-информацию, полученную через разъем MIDI IN.

Действия

Удерживая клавиши A-1 и C♯0, нажмите клавишу C6.



ПРИМЕЧАНИЕ

Данные демонстрационных и встроенных песен не передаются через MIDI.

ПРИМЕЧАНИЕ

В режиме Dual данные тембра Voice 1 передаются по специально указанному каналу, а данные тембра Voice 2 передаются по каналу, номер которого больше номера указанного канала. Если в этом режиме передающий канал установлен в положение «OFF», данные не передаются.

К СВЕДЕНИЮ

ALL:

Доступен режим приема нескольких тембров (Multi-timbre). С его помощью можно одновременно принимать различные партии по всем 16 каналам MIDI, что дает цифровому пианино CLP-115 возможность воспроизводить данные песни, полученные с компьютера или секвенсора по нескольким каналам.

1+2:

Доступен режим приема «1+2». С его помощью можно одновременно принимать данные только по каналам 1 и 2, что дает цифровому пианино CLP-115 возможность воспроизводить данные песни, полученные с компьютера или секвенсора по каналам 1 и 2.

К СВЕДЕНИЮ

Изменение программы и другие подобные сообщения не влияют на настройки панели CLP-115 или звучание нот, проигрываемых на клавиатуре.

ПРИМЕЧАНИЕ

В режиме демонстрационных и встроенных песен цифровое пианино CLP-115 не принимает MIDI-данные.

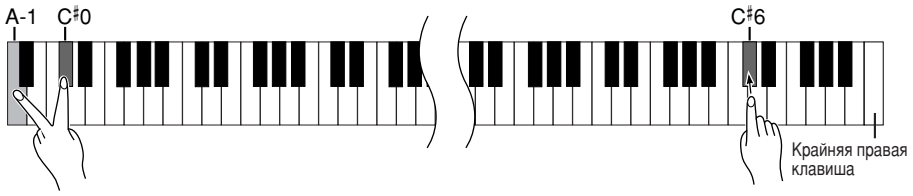
РУССКИЙ

Функция изменения программы

Обычно цифровое пианино CLP-115 реагирует на номера изменения MIDI-программы, полученные с внешней клавиатуры или от другого MIDI-устройства, выбирая для соответствующего канала тембр с соответствующим номером (тембр на клавиатуре не изменяется). При выборе одного из тембров цифровое пианино CLP-115 обычно передает номер изменения MIDI-программы. Если внешнее MIDI-устройство настроено на прием данных, на нем будет выбран тембр или программа с соответствующим номером.
При помощи этой функции можно запретить прием и передачу номеров изменения программы, т.е. выбранные на цифровом пианино CLP-115 тембры не будут влиять на внешнее MIDI-устройство.

Действия

Удерживая клавиши A-1 и C♯0, нажмите клавишу C♯6.

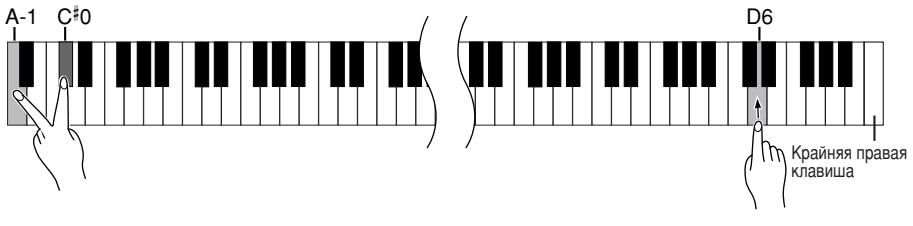


Функция изменения управления

Обычно цифровое пианино CLP-115 реагирует на данные об изменении элементов управления MIDI, полученные с внешнего MIDI-устройства или клавиатуры, что приводит к тому, что на тембр в соответствующем канале начинает влиять педаль, а также другие настройки «управления», полученные с этого устройства (это не воздействует на тембр клавиатуры). Цифровое пианино CLP-115 также передает информацию об изменении элементов управления MIDI-интерфейсом при работе педали или других элементов управления.
При помощи этой функции можно запретить прием и передачу данных об изменении элементов управления, так что педаль и другие элементы управления CLP-115 не будут влиять на внешнее MIDI-устройство.

Действия

Удерживая клавиши A-1 и C♯0, нажмите клавишу D6.



К СВЕДЕНИЮ

Информацию о номерах изменения программы для всех тембров CLP-115 см. на стр. 35 в разделе «Формат MIDI-данных».

К СВЕДЕНИЮ

Более детальную информацию об изменении элементов управления, которые можно использовать в цифровом пианино CLP-115, см. в разделе «Формат MIDI-данных» на стр. 34.

РУССКИЙ

Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины и способы устранения
Цифровое пианино CLP-115 не включается.	Цифровое пианино CLP-115 неправильно подключено к розетке. Проверьте подключение кабеля к разъему на цифровом пианино CLP-115 и к розетке (стр. 11).
При включении и отключении питания слышны щелчки и хлопки.	Так всегда происходит при подаче и отключении электропитания.
Слышен шум из динамиков или наушников.	Шум может возникнуть из-за помех, вызванных использованием мобильного телефона в непосредственной близости от цифрового пианино CLP-115. Отключите мобильный телефон или перенесите его подальше от цифрового пианино CLP-115.
Общий уровень громкости слишком низкий, или звук отсутствует вообще.	• Выбрана слишком низкая громкость. Установите нужную громкость при помощи регулятора [MASTER VOLUME]. • Убедитесь, что к разъему для наушников не подключены наушники. • Убедитесь, что для функции Local (стр. 26) выбран параметр ON.
Правая педаль не работает, или звук продлевается, даже если она не нажата.	Возможно, кабель педали подключен неправильно. Убедитесь, что кабель педали надежно вставлен в разъем [PEDAL] (стр. 30).

Дополнительные приспособления

Скамейка BC-100

Удобная скамейка, сделанная специально для игры на цифровом пианино Clavinova корпорации Yamaha.

Стереонаушники HPE-160

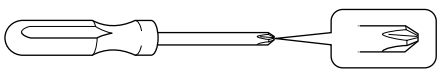
Легкие и эффективные наушники с мягкими прокладками для ушей.

Сборка подставки для клавиатуры

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

- **Будьте внимательны: не перепутайте компоненты. Устанавливайте их в правильном направлении. Выполняйте сборку согласно следующей инструкции.**
- **Для сборки требуется не менее двух человек.**
- **Необходимо использовать винты указанного размера. Использование неправильных винтов может повредить инструмент.**
- **После завершения сборки каждой части затяните винты.**
- **Для разборки инструмента выполните инструкцию в обратном порядке.**

Приготовьте крестовую (+) отвертку.



Выньте из пакета следующие комплектующие.

Дтали сборки

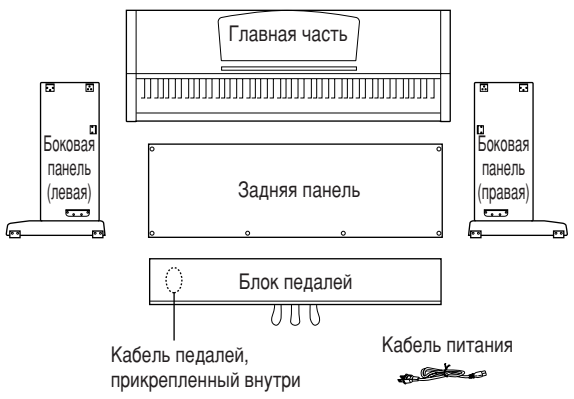
Длинные винты 6 × 20 мм, 4 шт. ❶

Самонарезающие винты 4 × 20 мм, 4 шт. ❹

Короткие винты 6 × 16 мм, 4 шт. ❷

Держатели для кабелей, 2 шт.

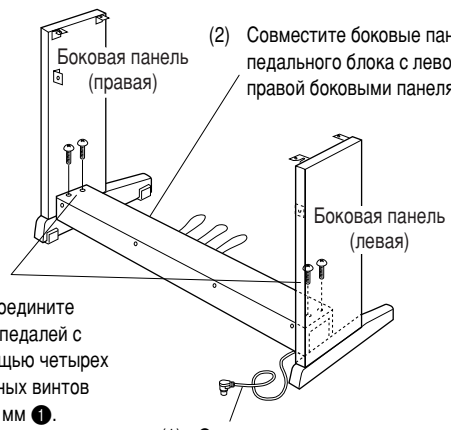
Тонкие винты 4 × 12 мм, 2 шт. ❸



К СВЕДЕНИЮ

Крючок для наушников входит в комплект цифрового пианино CLP-115. Можно прикрепить его к цифровому пианино CLP-115 и вешать на него наушники (стр. 12).

1. Прикрепите боковые панели к блоку педалей.

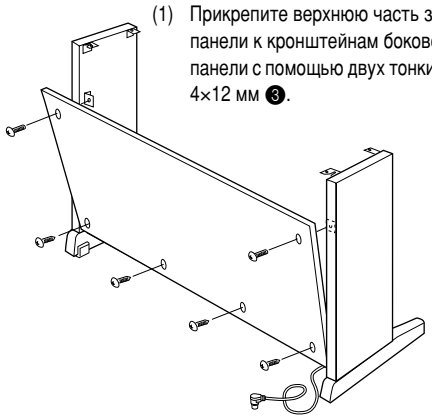


(2) Совместите боковые панели педального блока с левой и правой боковыми панелями.

(3) Присоедините блок педалей с помощью четырех длинных винтов 6×20 мм ❶.

(1) Отвяжите и распрямите упакованный кабель, прикрепленный к нижней части блока педалей. Сохраните замок для проволоки, он понадобится вам на этапе 5.

2. Прикрепите заднюю панель.



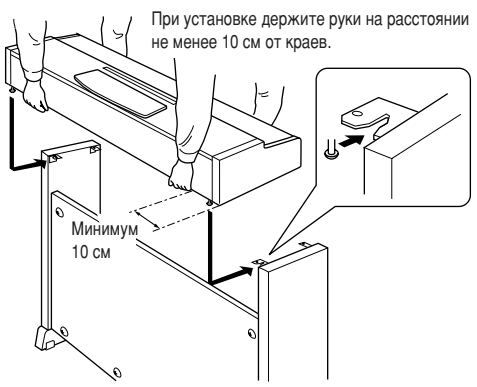
(1) Прикрепите верхнюю часть задней панели к кронштейнам боковой панели с помощью двух тонких винтов 4×12 мм ❸.

(2) Прикрепите нижнюю часть задней панели к блоку педалей с помощью четырех самонарезающих винтов 4×20 мм ❹.

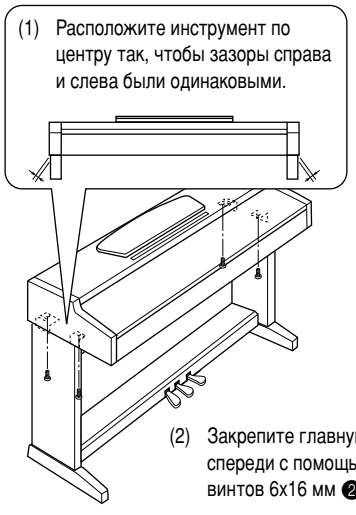
3. Установите главную часть.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

- **Следите за тем, чтобы не защемить пальцы между основным устройством и задней или боковыми панелями. Будьте чрезвычайно осторожны и не уроните главную часть.**
- **Держите клавиатуру только так, как показано на рисунке.**



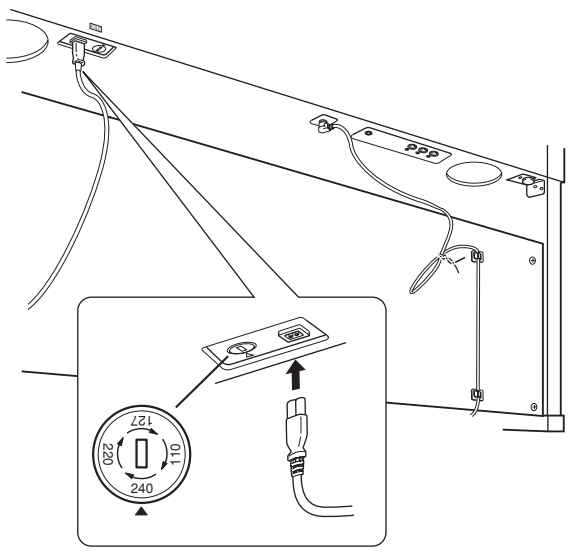
4. Закрепите главную часть.


(1) Расположите инструмент по центру так, чтобы зазоры справа и слева были одинаковыми.
(2) Закрепите главную часть спереди с помощью коротких винтов 6x16 мм ❷.

5. Подсоедините кабель педали.

(1) Вставьте вилку кабеля педалей сзади в разъем для педалей.
(3) Если кабель педали оказался длиннее, чем нужно, закрепите лишнюю часть с помощью замка для проволоки.
(2) Присоедините держатели для кабеля к задней панели, как показано на рисунке, затем защелкните держатели.

6. Установите селектор напряжения и подсоедините кабель питания.



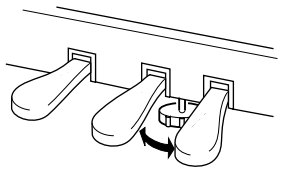
Переключатель напряжения

В некоторых регионах используется переключатель напряжения. Прежде чем подключать кабель питания, проверьте, правильно ли он установлен. Для установки переключателя на 110, 127, 220 или 240 вольт, с помощью отвертки поверните диск так, чтобы правильное напряжение для вашего региона находилось напротив указателя на панели. При поставке переключатель напряжения установлен на напряжение в 240 В. Выбрав соответствующее напряжение, подключите кабель питания к разъему AC INLET и к электросети. В некоторых регионах для подключения к электросети требуются переходники с соответствующим расположением контактов.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Неправильная установка напряжения может серьезно повредить цифровое пианино CLP-115 или вызвать сбой в работе.

7. Установите фиксирующий винт.



Поворачивайте фиксирующий винт до тех пор, пока он не придет в тесный контакт с поверхностью пола.

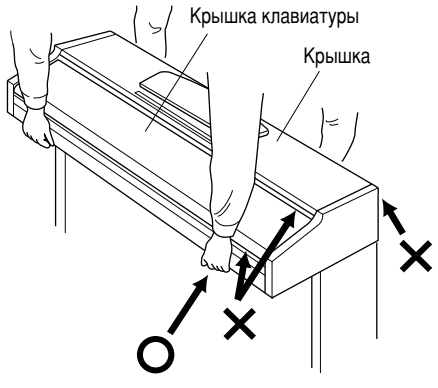
После сборки проверьте:

- **Не осталось ли «лишних» деталей?**
  → Проверьте сборку и исправьте ошибки.
- **Не мешает ли цифровое пианино CLP-115 открывать двери и перемещать предметы?**
  → Поставьте цифровое пианино CLP-115 в удобное место.
- **Не «болтается» ли цифровое пианино CLP-115, когда вы его трясете (об этом можно судить по грохоту)?**
  → Затяните все винты.
- **Не смещается ли педальный блок и не слышно ли грохота при нажатии на педали?**
  → Поверните фиксирующий винт так, чтобы он твердо стоял на полу.
- **Кабели педали и питания плотно вставлены в разъемы?**
  → Проверьте соединения.
- **Если основная часть инструмента скрипит или неустойчива, когда вы играете на клавишах, посмотрите схему сборки и затяните все винты.**

При перемещении собранного инструмента всегда беритесь за нижнюю часть основного блока.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Не беритесь за крышку клавиатуры или ее верхнюю часть. Неправильная эксплуатация может привести к выходу инструмента из строя или к травме.



РУССКИЙ

Предметный указатель

Числа

50 встроенных песен для фортепьяно....16
50 Greats for the Piano....16

D

DEMO....14–16

M

MASTER VOLUME....11, 14
METRONOME....14, 21–22
MIDI....23
MIDI [IN] [OUT] [THRU]....14, 23
MIDI-кабели....23, 25
MIDI-разъемы....23, 25

P

PEDAL....14, 30
PHONES....12, 14
POWER....11, 14

V

VOICE....14, 17–19

В

Встроенные песни → 50 встроенных песен для фортепьяно....16

Д

Демпферная педаль....17
Дополнительные принадлежности....8

З

Запуск и остановка воспроизведения
- 50 встроенных песен для фортепьяно....16
- демонстрационные песни....15

К

Крышка клавиатуры....10
Крючок для наушников....12

Л

Левая педаль....14, 18

Н

Наложение тембров (режим Dual)....19
Настройка
- Глубина реверберации....18
- Громкости (50 встроенных песен для фортепьяно)....16
- Громкость (метроном)....22
- Громкость демонстрации....15
- Темп (метроном)....21

Наушники....12

П

Педаль состенуто....14, 18
Песня....16
Подключение персонального компьютера....24
Правая педаль....14, 17
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ....6–7
Приглушение звука (левая педаль)....14, 18
Пюпитр....10

Р

Реверберация....18
Режим Dual....19

С

Сборка....29–31
Средняя педаль....14, 18

Т

Таблица характеристик MIDI-интерфейса....38
Технические характеристики....39
Транспонирование....20
Транспортировка....8

У

Устранение неполадок....28

Ф

Формат MIDI-данных....34

РУССКИЙ

CLP 115(E).book Page 33 Tuesday, May 13, 2003 6:55 PM

Appendix/Anhang/ Annexe/Приложение

This section introduces reference material.

In diesem Abschnitt finden Sie Referenzmaterial.

Cette section présente le matériel de référence.

В этом разделе содержатся справочные материалы.

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Формат MIDI-данных 34
MIDI Implementation Chart / MIDI Implementierung stabelle / Feuille d'implantation MIDI / Таблица характеристик MIDI-интерфейса 38
Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Технические характеристики 39

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Формат MIDI-данных

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the CLP-115.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des CLP-115 nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le CLP-115.

Если вы знакомы с MIDI-интерфейсом или используете компьютер для управления музыкальными устройствами при помощи создаваемых компьютером MIDI-сообщений, данные из этого раздела помогут вам управлять цифровым пианино CLP-115.

1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]
- 9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)
- kk = Note number (Transmit: 09H ~ 78H = A-2 ~ C8 / Receive: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8)*
- vv = Velocity (Key ON = 01H ~ 7FH, Key OFF = 00H)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv] (reception only)
- 8nH = Note OFF event (n = channel number)
- kk = Note number: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8
- vv = Velocity

* If received value exceeds the supported range for the selected voice, the note is adjusted by the necessary number of octaves.

2. CONTROL CHANGE

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]
- BnH = Control change (n = channel number)
- cc = Control number
- vv = Data Range

(1) Bank Select

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
00H	Bank Select MSB	00H:Normal
20H	Bank Select LSB	00H...7FH

Bank selection processing does not occur until receipt of next Program Change message.

(2) Main Volume (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
07H	Volume MSB	00H...7FH

(3) Expression (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
0BH	Expression MSB	00H...7FH

(4) Damper

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
40H	Damper MSB	00H...7FH

(5) Sostenuto

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
42H	Sostenuto	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

(6) Soft Pedal

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
43H	Soft Pedal	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

(7) Effect1 Depth (Reverb Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5BH	Effect1 Depth	00H...7FH

Adjusts the reverb send level.

(8) Effect4 Depth (Variation Effect Send Level) (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5EH	Effect4 Depth	00H...7FH

3. MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]
- BnH = Control event (n = channel number)
- cc = Control number
- vv = Data Range

(1) All Sound Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
78H	All Sound Off	00H

(2) Reset All Controllers

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
79H	Reset All Controllers	00H

Resets controllers as follows.

Controller	Value
Expression	127 (max)
Damper Pedal	0 (off)
Sostenuto	0 (off)
Soft Pedal	0 (off)

(3) Local Control (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7AH	Local Control	00H (off), 7FH (on)

(4) All Notes Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7BH	All Notes Off	00H

Switches OFF all the notes that are currently ON on the specified channel. Any notes being held by the damper or sostenuto pedal will continue to sound until the pedal is released.

(5) Omni Off (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7CH	Omni Off	00H

Same processing as for All Notes Off.

(6) Omni On (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7DH	Omni On	00H

Same processing as for All Notes Off.

(7) Mono (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7EH	Mono	00H

Same processing as for All Sound Off.

(8) Poly (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7FH	Poly	00H

Same processing as for All Sound Off.

- When control change reception is turned OFF, control change data will not be transmitted or received except for Bank Select and Mode messages.
- Local on/off, OMNI on/off are not transmitted. (The appropriate note off number is supplied with "All Note Off" transmission).
- When a voice bank MSB/LSB is received, the number is stored in the internal buffer regardless of the received order, then the stored value is used to select the appropriate voice when a program change message is received.
- The Multi-timbre and Poly modes are always active. No change occurs when OMNI ON, OMNI OFF, MONO, or POLY mode messages are received.

4. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [ppH]

CnH = Program event (n = channel number)
ppH = Program change number

P.C.#=Program Change number

Voice Name	MSB	LSB	P.C.#
Grand Piano 1	0	122	1
Grand Piano 2	0	112	1
E.Piano 1	0	122	6
E.Piano 2	0	122	5
Harpsichord 1	0	122	7
Harpsichord 2	0	123	7
Vibraphone	0	122	12
Church Organ 1	0	123	20
Church Organ 2	0	122	20
Strings	0	122	49

- When you specify a program change as a number in the range of 0-127, specify a number that is one less than the program number listed above. For example, to specify program number 1, you would specify program change 0.
- When program change reception is turned OFF, no program change data is transmitted or received. Also, Bank MSB/LSB is not transmitted or received.

5. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]
F8H: Timing clock
FAH: Start
FCH: Stop
FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External.
FAH	Song start	Song start Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FCH	Song stop	Song stop Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	If a signal is not received via MIDI for more than 400 milliseconds, the same processing will take place for All Sound Off, All Notes Off and Reset All Controllers as when those signals are received.

- Caution: If an error occurs during MIDI reception, the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

6. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Universal System Exclusive)

(1) Universal Realtime Message

Data format: [F0H] -> [7FH] -> [XnH] -> [04H] -> [01H] -> [llH] -> [mmH] -> [F7H]

MIDI Master Volume

- Simultaneously changes the volume of all channels.
- When a MIDI master volume message is received, the volume only has affect on the MIDI receive channel, not the panel master volume.

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
7FH = ID of target device
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
*ll*H = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
XnH = When n is received n=0~F, whichever is received.
X = don't care
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
*ll*H = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

(2) Universal Non-Realtime Message (GM On)

General MIDI Mode On

Data format: [F0H] -> [7EH] -> [XnH] -> [09H] -> [01H] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
7EH = Universal Non-Realtime
7FH = ID of target device
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
01H = Sub-ID #2=General MIDI On
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7EH = Universal Non-Realtime
XnH = When received, n=0~F.
X = don't care
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
01H = Sub-ID #2=General MIDI On
F7H = End of Exclusive

When the General MIDI mode ON message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.
This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

7. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (XG Standard)

(1) XG Native Parameter Change

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [4CH] -> [hhH] -> [mmH] -> [*ll*H] -> [ddH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = YAMAHA ID
1nH = When received, n=0~F.
When transmitted, n=0.
4CH = Model ID of XG
hhH = Address High
mmH = Address Mid
*ll*H = Address Low
ddH = Data
|
F7H = End of Exclusive

Data size must match parameter size (2 or 4 bytes).
When the XG System On message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.
The message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

(2) XG Native Bulk Data (reception only)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [4CH] -> [aaH] -> [bbH] -> [hhH] -> [mmH] -> [*ll*H] ->[ddH] ->...-> [ccH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = YAMAHA ID
0nH = When received, n=0~F.
When transmitted, n=0.
4CH = Model ID of XG
aaH = ByteCount
bbH = ByteCount
hhH = Address High
mmH = Address Mid
*ll*H = Address Low
ddH = Data
| |
| |
ccH = Check sum
F7H = End of Exclusive

- Receipt of the XG SYSTEM ON message causes reinitialization of relevant parameters and Control Change values. Allow sufficient time for processing to execute (about 50 msec) before sending the CLP-115 another message.
- XG Native Parameter Change message may contain two or four bytes of parameter data (depending on the parameter size).
- For information about the Address and Byte Count values, refer to Table 1 below. Note that the table's Total Size value gives the size of a bulk block. Only the top address of the block (00H, 00H, 00H) is valid as a bulk data address.

8. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Clavinova MIDI Format)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [nnH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = Yamaha ID
73H = Clavinova ID
01H = Product ID (CLP common)
or
7F= Extended Product ID
24H = Product ID
nnH = Substatus
nn Control
02H Internal MIDI clock
03H External MIDI clock
06H Bulk Data (the bulk data follows 06H)
F7H = End of Exclusive

* When nn=02H or 03H, Clavinova common ID (01H) is rec-ognized as well as 75H.

9. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Special Control)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [66H] -> [11H] -> [0nH] -> [ccH] -> [vvH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = Yamaha ID
73H = Clavinova ID
7FH = Extended Product ID
24H = Product ID
11H = Special control
0nH = Control MIDI change (n=channel number)
cc = Control number
vv = Value
F7H = End of Exclusive

Control	Channel	ccH	vvH
Metronome	Always 00H	1BH	00H : off 01H : – 02H : 2/4 03H : 3/4 04H : 4/4 05H : 5/4 06H : 6/4 7FH : No accent
Channel Detune	ch: 00H-0FH	43H	(Sets the Detune value for each channel) 00H-7FH
Voice Reserve	ch: 00H-0FH	45H	00H : Reserve off 7FH : on*

* When Volume, Expression is received for Reserve On, they will be effective from the next Key On. Reserve Off is normal.

10. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Others)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [27H] -> [30H] -> [00H] -> [00H] -> [mmH] -> [*ll*H] -> [ccH] -> [F7H]

Master Tuning (XG and last message priority) simultaneously changes the pitch of all channels.
F0H = Exclusive Status
43H = Yamaha ID
1nH = When received, n=0~F.
When transmitted, n=0.
27H = Model ID of TG100
30H = Sub ID
00H =
00H =
mmH = Master Tune MSB
*ll*H = Master Tune LSB
ccH = don't care (under 7FH)
F7H = End of Exclusive

<Table 1>

MIDI Parameter Change table (SYSTEM)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
00 00 00	4	020C - 05F4(*1)	MASTER TUNE	-50 - +50[cent]	00 04 00 00
01				1st bit 3 - 0 → bit 15 - 12	400
02				2nd bit 3 - 0 → bit 11 - 8	
03				3rd bit 3 - 0 → bit 7 - 4	
				4th bit 3 - 0 → bit 3 - 0	
04	1	00 - 7F	MASTER VOLUME	0 - 127	7F
05	1	—	—		
06	1	34 - 4C(*2)	TRANSPOSE	-12 - +12[semitones]	40
7E		00	XG SYSTEM ON	00=XG system ON	
7F		00	RESET ALL PARAMETERS	00=ON (receive only)	

TOTAL SIZE 07

*1: Values lower than 020CH select -50 cents. Values higher than 05F4H select +50 cents.

*2: Values from 28H through 33H are interpreted as -12 through -1. Values from 4DH through 58H are interpreted as +1 through +12.

<Table 2>

MIDI Parameter Change table (EFFECT 1)

Refer to the “Effect MIDI Map” for a complete list of Reverb, Chorus and Variation type numbers.

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
02 01 00	2	00-7F	REVERB TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	01(=HALL1)
		00-7F	REVERB TYPE LSB	00 : basic type	00
02 01 40	2	00-7F	VARIATION TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	00(=Effect off)
		00-7F	VARIATION TYPE LSB	00 : basic type	00

• “VARIATION” refers to the EFFECT on the panel.

<Table 3>

MIDI Parameter Change table (MULTI PART)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
08 nn 11	1	00 - 7F	DRY LEVEL	0 - 127	7F

nn = Part Number

• Картограмма MIDI-эффектов

REVERB

	MSB	LSB
ROOM	02H	10H
HALL 1	01H	10H
HALL 2	01H	11H
STAGE	03H	10H

EFFECT

	MSB	LSB
CHORUS	42H	10H
PHASER	48H	10H
TREMOLO	46H	10H
DELAY	05H	10H

YAMAHA [Clavinova] Date: 7 Mar, 2003
Model: CLP-115 Таблица характеристик MIDI-интерфейса Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1 - 16	1 1 - 16	
Mode	Default Messages Altered	3 X **********	1 *1 X X	Poly Mode only
Note Number	: True voice	9 - 120 **********	0 - 127 0 - 127	
Velocity	Note ON Note OFF	O 9nH, v=1 - 127 O 9nH, v=0	O 9nH, v=1 - 127 O 9nH, v=0 or 8nH	
After Touch	Key's Ch's	X X	X X	
Pitch Bend		X	X	
Control Change	0, 32 7 11 64 66 67 91 94	O O X O O O O X	O O O O O O O O	Bank Select Volume Expression Damper Sostenuto Soft pedal Reverb Depth Effect Depth
Program Change	: True #	O **********	O	
System Exclusive		O	O	
Common	: Song Pos. : Song Sel. : Tune	X X X	X X X	
System Real Time	: Clock : Commands	O O	O O	
Aux Messages	: All Sound Off : Reset All Cntrls : Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	O O X O O X	O (120, 126, 127) O (121) O (122) O (123 - 125) O X	
Notes : *1 = Recieve Mode is always multi timbre and Poly mode.				

Mode 1: OMNI ON, POLY Mode 2: OMNI ON, MONO O : Yes
Mode 3: OMNI OFF, POLY Mode 4: OMNI OFF, MONO X : No

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Технические характеристики

Item	CLP-115
Keyboard	88 keys (A-1 - C7)
Sound Source	AWM Stereo Sampling
Polyphony	32 Notes Max.
Voice Selection	10
Effect	Reverb
Volume	Master Volume
Controls	Dual, Metoronome, Transpose
Pedal	Damper, Sostenuto, Soft
Demo Songs	10 voice Demo Songs, 50 preset Songs
Jacks/Connectors	MIDI (IN/OUT/THRU), PHONES × 2
Main Amplifiers	20W × 2
Speakers	Oval (12cm × 6cm) × 2
Dimensions (W × D × H) (with music rest)	1345mm × 426mm × 815mm [52-15/16" × 16-3/4" × 32-1/16"] (1345mm × 426mm × 968mm) [53-15/16" × 16-3/4" × 38-1/8"]
Weight	41kg (90lbs., 6oz)
Accessories	Owner's Manual, "50 greats for the Piano" (Music Book), Bench (included or optional depending on locale), Quick Operation Guide

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Технические характеристики и их описание в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией в местное представительство корпорации Yamaha.

MEMO

MEMO

MEMO

CLP 115(E).book Page 43 Tuesday, May 13, 2003 6:55 PM

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

1. Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE making any connections, including connection to the main supply.

2. Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.

3. This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug.

4. Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do NOT connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

5. **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

6. Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.

7. Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.

8. This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.

9. This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

10. The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.

11. Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.

12. Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:

a. The power supply cord has been damaged; or
b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
c. The product has been exposed to rain: or
d. The product dose not operate, exhibits a marked change in performance; or
e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

14. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

15. Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-469-2

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**
   This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.
2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.
3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

   Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

   Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

   In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

   If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

   The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA. (class B)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured makings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

(polarity)

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

За подробными сведениями об инструменте обращайтесь в ближайшее представительство корпорации Yamaha или к авторизованному дистрибьютору, указанному ниже.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de Mexico S.A. De C.V., Departamento de ventas
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A. Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053, Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM
Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND
Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS
Yamaha Music Central Europe, Branch Nederland
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Belgium
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels, Belgium
Tel: 02-726 6032

FRANCE
Yamaha Musique France, S.A. Division Professionnelle
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A. Combo Division
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230 Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA
PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong, Youngdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0661

MALAYSIA
Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building, Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor, Ratchadaphisek RD., Dindaeng, Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa, Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273